عقل	اور	انانسی ا	
_			

Anansi and Wisdom

- Ghanaian folktale
- ⊠ Wiehan de Jager
- Samrina Sana
- **il** 3
- 💬 اردو / English (en

گفی عرصہ پہلے لوگوں کو کچھ معلوم نہیں ہولا تھ۔ اُنہیں نہیں پتہ تھ کہ پودے کیسے لگنے ہیں اور کپڑے کیسے بُننے ہیں اور لوہے کے اوزار کیسے بدنے ہیں۔ اور خدا ندمے جو کہ آسمن پر موجود ہے سری دُندِ کی عقل رکھٹا ہے۔ اُس نے اسے مٹی کے ایک برتن میں سنبھل رکھ تھ۔

. . .

Long long ago people didn't know anything. They didn't know how to plant crops, or how to weave cloth, or how to make iron tools. The god Nyame up in the sky had all the wisdom of the world. He kept it safe in a clay pot.

ایک دن نیمے نے فیصلہ کیا کہ وہ یہ مٹی کا برتن لانسی کو دیدے۔ لانسی ہرہِر اُس مٹی کے برتن میں دیکھٹا اور کچھ نیا سیکھٹا۔ یہ بہت دلچسپ تھـ

. . .

One day, Nyame decided that he would give the pot of wisdom to Anansi. Every time Anansi looked in the clay pot, he learned something new. It was so exciting! لالچی لانسی نے سوچ کہ میں یہ مٹی کا برتن ایک لمبے درخت کی چوٹی پر محفوظ رکھوں گا۔ تب یہ سب کچھ میرا ہو گا۔ اُس نے ایک لمبی رسی بُنی اور مٹی کے برتن کے ارد گرد اور اپنی کمر پرجندھ دی اور وہ درخت پر چڑھئے کوڈھنے لگا لیکن درخت پر چڑھئی کرڈکفی مشکل تھ کیونکہ مٹی کا برتن جرجر اُس کے گھٹنوں سے ٹکرا رہ تھ۔

. . .

Greedy Anansi thought, "I'll keep the pot safe at the top of a tall tree. Then I can have it all to myself!" He spun a long thread, wound it round the clay pot, and tied it to his stomach. He began to climb the tree. But it was hard climbing the tree with the pot bumping him in the knees all the time.

سرا وقت لا نسی کے چھوٹ بیڈ درخت کے نیچے کھڑے یہ سب دیکھٹ اور کہڈ۔ کلا یہ سب آسن نہیں ہوگا اگر آپ اس مٹی کے برتن کو اپنی کمر سے بندھ لیں؟ لانسی نے عقل سے بھرے اُس مٹی کے برتن کو اپنی کمر سے بندھنے کی کو شش کی اور یہ سب بہت آسن تھ۔

. . .

All the time Anansi's young son had been standing at the bottom of the tree watching. He said, "Wouldn't it be easier to climb if you tied the pot to your back instead?" Anansi tried tying the clay pot full of wisdom to his back, and it really was a lot easier.

اُسے وقت نہیں لگا اور وہ درخت کی چوٹی پر پہنچ گلا۔ لیکن پھر وہ رکا اور اُس نے سوچ میں اکیا سری عقل کا لالک ہوں لیکن نیچے کھڑا میرا بیڈ مجھ سے زلا دہ عقل مند ہے۔ لانسی اسلات سے اتلا خفا ھوا کہ اُس نے مٹی کا برتن درخت سے نیچے گرا ہلا۔

. . .

In no time he reached the top of the tree. But then he stopped and thought, "I'm supposed to be the one with all the wisdom, and here my son was cleverer than me!" Anansi was so angry about this that he threw the clay pot down out of the tree. وہ زمین پر گر کر ٹکڑے ٹکڑے ہو گی۔ اب عقل سب میں ہنٹنے کے لیے آزادی تھی۔ اور اسطرح لو گوں نے پودے لگلا، کپڑے بُلا، لو ہے کے اوزار بلا اور ہقی تلام چیزیں کرڈ سیکھیں۔

. . .

It smashed into pieces on the ground. The wisdom was free for everyone to share. And that is how people learned to farm, to weave cloth, to make iron tools, and all the other things that people know how to do.

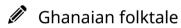


Global Storybooks

globalstorybooks.net

انانسی اور عقل

Anansi and Wisdom



Wiehan de Jager

Samrina Sana (ur)

